

Mir kommen elo zur d'Diskussion vum Projet de loi 5670 iwwert d'Douane. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Norbert Hauptert. Här Hauptert!

7. 5670 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 27 juillet 1993 portant organisation de l'Administration des douanes et accises

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Norbert Hauptert (CSV), rapporteur. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet 5670 gesäit d'Reconversion vum aacht Poste vum der Douanesverwaltung vum der ënneschter Carrière, dat heescht vum der Carrière vum den Expéditionnaires, an aacht Poste vum der mëttlerer Carrière vum darselwechter Verwaltung vir.

Wéi koom et zu deemem Projet? Duerch e Règlement vum der Europäescher Unioun sinn d'Länner vum der Unioun forcéiert, obligéiert, fir an hirem Land e Rapport iwwert d'Sécherheet vun hire Flughäfen opzestellen. Doropshin huet eis Regierung en nationale Comité iwwert d'Sécherheet vun der Zivillaviation agesat, fir d'Stärkten an d'Schwächte vun der Sécherheet op eisem Flughäfen ze analyséieren.

Dese Comité koom zur Schlussfolgerung, datt besonnesch um Niveau vum der Manutention vum Fret, dat heescht vum de Wueren, verschidde Mängel an der Sécherheet vum Flughäfen festgestallt konnte ginn. Hie schléit dann och vir, datt déi Mängel behuewe ginn, a besonnesch fir d'Douanesverwaltung schléit e vir, eng gréisser Verstärkung vum hirem Personal - besonnesch um qualitative Plang - virzugesinn.

De Comité mécht dann och e puer Recommendationen, wat déi nei Missionen vum der Douane op dem Flughäfen sollt sinn. Dat sinn eng Rei vu Missionen, déi besonnesch dem Profil vun engem Beamte vum der mëttlerer Carrière entsprechen.

Well den Numerus clausus vum dem Budgetgesetz fir dës Joer eng Verstärkung vum der Douane vum aacht Beamten op dem Niveau vum der Carrière inférieure virgesinn huet, huet d'Regierung decidéiert, fir déi aacht Beamte vum der Carrière inférieure a Beamte vum der Carrière moyenne ëmzedeefen, fir esou de Recommendationen vum dem Comité national nozekommen.

De Statsrot an och d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics hunn en Avis zu deemem Rapport ofginn. Ech wëll hei net verheemlechen, datt déi Avisen net ze vill Begeescherung fonnt hunn.

D'Chamberskommissioun huet de Projet an och d'Avisen an zwou Sëtzungen analyséiert an huet an der Réunioun vum 3. Juli mäi Rapport unanimement ugeholl. Si schléit och der Chamber vir, fir de Projet esou ze stëmmen, wéi en hei virläit, an ech bréngen och domat den Accord vum eiser Fraktioun.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix. - Très bien!

M. le Président. - Voilà, ech soen dem Rapporteur Merci. Wa kee méi quant au fond eppes zu deemem Projet ze soen huet, da géif ech proposéieren, dass mer zur Ofstëmmung kéimen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5670 ass eestëmmeg ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener (par M. Marcel Oberweis), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Martine Stein-Mergen), Mme Mar-

tine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par Mme Nancy Arendt), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par M. Carlo Wagner), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helmingier (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps (par M. Henri Grethen), Claude Meisch (par M. Charles Goerens) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Mir kommen dann zu der Diskussion vum Projet de loi 5570, engem Sozialofkommes tëschent Lëtzebuerg a Frankräich. Rapporteur ass hei den honorabelen Här Romain Schneider, deen de Projet presentéiert. Här Schneider, Dir hutt d'Wuert.

(Interruption)

Jo, also ech mengen, mir géifen d'Diskussion vum deenen zwee Projeten, deem vum Sozialofkommes mat Frankräich an deem vum Sozialofkommes mat Marokko, an engem Jet maachen. Voilà, Här Schneider, dann hutt Dir d'Wuert, fir déi zwee Projete virzestellen.

8. 5570 - Projet de loi portant approbation

- de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République française sur la sécurité sociale

- du Protocole additionnel relatif au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale et à la répétition des prestations induites versées

signés à Paris, le 7 novembre 2005

et

5705 - Projet de loi portant approbation de la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume du Maroc, signée à Luxembourg, le 2 octobre 2006

Rapports de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale

M. Romain Schneider (LSAP), rapporteur. - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, mer géifen dann zu zwou Konventionen kommen an der Matière vum der Sécurité sociale. Déi eng ass en Ofkommes mat Frankräich an déi zweet ass en Ofkommes mat Marokko.

Ech géif ufänke mat dem Projet 5570, esou wéi et virgesinn ass, engem Ofkommes mat Frankräich, dat ënnerschriwwen gouf zu Paräis de 7. November 2005, dat déposéiert gouf vum Ministre des Affaires étrangères de 4. Mee 2006 an zu deem de Conseil d'État den 22. Mee 2007 säin Avis ginn huet.

Mir hunn an der Chamberskommissioun doriwier diskutéiert, wou ech den 22. Mäerz Rapporteur genannt gouf, a mir hunn den Avis vum Conseil d'État gekuckt an deem och Rechnung gedroen. Ech ginn herno nach eng Kéier kuerz dorobber an. An eiser Réunioun vum 5. Juli 2007 hu mer unanime dës Konvention akzeptéiert.

Wat ass elo den Objet vum deemem Projet de loi? Bon, et ass éischens, fir d'Relationen

tëschent Frankräich a Lëtzebuerg an der Matière vum der Sécurité sociale nach ze verbesseren. Dës Relationen si jo geregelt iwwert de communautaire Règlement 1408/71 iwwert déi ganz Sécurité sociale, dee ganz bekannt ass, wat d'Travailleurs migrants an der Union européenne ueget.

Den Zousaz also, deen derbäikommt ass, ass virun allem entstanen, well jo e ganz grouse Flux vum Austausch besteet, an dat virun allem weinst de Grenzgänger, déi bei eis hei schaffen. Duerfir gouf et wichteg, dass Dispositions additionnelles zu deem bestehende Règlement gemaach goufen.

A wat fir eng Richtung ginn elo dës zousätzlech Améliorationen? Bon, éischens emol ass et eng Erweiterung vum den Droits au soins de santé fir déi Leit, déi eng Pensioun hunn, an dat ob se Frontaliers waren oder net, an dat hu virun allem déi Pensionéiert och fir hir Familjen, souwuel wat d'Soins médicaux betrëft wéi och d'Soins médicaux.

Zweetens geet et ëm d'Pensionsrechter. Hei gétt och Periode Rechnung gedroen, déi se an Drëttlänner gemaach hunn, wou souwuel Frankräich wéi Lëtzebuerg eng Konvention ofgeschloss hunn.

Drëtens ass och d'Assurance dépendance hei geregelt, eng Assurance dépendance, déi iwwereng net am Règlement communautaire geregelt ass, mä déi all Kéiers tëschent de State muss geregelt ginn.

Véiertens, d'Procédure d'exécution - dat bei de Jurisdictionen.

D'Kommissioun huet an dëser Diskussion eigentlech zum Deel iwwert déi Konvention geschwat, mä virun allem ee Problem opgehaat, wat eng ganz flott an eng ganz lieweg Diskussion war: Dat war déi iwwert d'Assurance dépendance, wou et drëm gaangen ass, fir einfach ze kucken, virun allem och virum Hannergrond vum Trend, dass eng ganz Rei vu Leit an der Tëschenzäit hir Résidence kuerz iwwert d'Grenz huelen, wéi et géif ausgesi mat deenen eenzelne Services, déi da geleescht géife ginn, an hei virun allem, ob déi eenzel Réseauen da kéinten aktiv ginn oder net.

Mir hunn dat an enger flotter Form diskutéiert an och zesumme mat de Vertreeder vun Ministère ausdiskutiert a waren eis dëser Problematik bewosst, hunn derniewent och d'Beispill vun Däitschland mat zitéiert. Hei si mer ganz kloer zur Feststellung komm, wann dat de Fall sollt sinn, dass dat och kloer misst iwwer Konventionen geregelt ginn. Mir sinn de Moment net der Meinung, dass dës Tendenz soll gestäipt ginn, fir virun allem och dëser Tendenz, déi de Moment besteet, net nach méi Opdriff ze ginn.

De Conseil d'État hat am Prinzip mat deem ganze Projet kee Problem. Hien huet just den Intitulé dovu geännert, andeem déi zwee Tireten erauskoumen, an e wollt verbessere mat engem «et» dertëscht, esou dass elo de Projet de loi heescht: «Projet de loi portant approbation - de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République française sur la sécurité sociale, et - du Protocole additionnel relatif au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale et à la répétition des prestations induites versées», deen drugehaenge gouf, fir einfach déi Prestatiounen, déi bezuelt ginn, déi net rechtens sinn, zréckzekeréien.

D'Kommissioun huet unanime dës Projet och aviséiert, an ech géif mengen, dass ech och vu menger Säit aus dann den Accord vum eiser Fraktioun dozou kéint ginn.

Den zweete Projet ass de Projet 5705, dat ass e Projet, deen e bësse méi speziell ass. Dat ass en Ofkommes tëschent Lëtzebuerg an dem Kinnekräich Marokko, dat ënnerschriwwen gouf hei zu Lëtzebuerg den 2. Oktober 2006, hei och déposéiert gouf vum Ausseminister - dat de 15. Mäerz 2007.

De Statsrot huet och hei säin Avis den 22. Mee 2007 ginn. Ech gouf och den 21. Juni Rapporteur genannt vum dëser Konvention, an och hei huet d'Chamberskommissioun vum der Santé an der Sécurité sociale de 5. Juli 2007 unanime dës Rapport akzeptéiert.

Wat ass elo den Objet vum dëser Konvention? Bon, den Objet ass deen, dass et eng d'Approbation ass vum enger Konvention, och erëm an der Matière vum der Sécurité sociale, tëschent Lëtzebuerg a Marokko. Et ass déi éischte Kéier, wou esou international Relationen an der Sécurité sociale bestinn tëschent Marokko a Lëtzebuerg, an dat virun allem fir de Vide juridique hei opzeweien, deen de Moment besteet bei der Uwendung an déi Ressortisanté vum deenen zwee Länner.

Natierlech nennt dës Konvention sech gréisstendeels un a stäipt sech op de

Règlement communautaire 1408/71. Si huet just eng Rei Upassungen, op déi ech eng Kéier kuerz wäert agoen.

1408/71 begräift, wéi gesot, d'Assurance maladie, d'Assurance accident, d'Assurance pension souwéi och d'Veillesse, d'Invaliditéit an d'Surviv, wéi selbstverständlech och d'Prestations de chômage an och d'Prestations familiales. Et ass awer och hei virun allem déi éischte Kéier, dass en international Instrument besteet, wat d'Assurance dépendance betrëft, mat engem Land, dat net Member vum der Europäescher Communautéit ass. Dat ass e bëssen eng speziell Saach an dëser Konvention.

De Champ d'application nennt sech da ganz kloer natierlech un d'Lëtzebuerg an och un d'marokkanesch Ressortisant, déi op engem vum deenen zwee Territoire wunnen, an e nennt sech dann natierlech och un d'Membere vum hirer Famill an un d'Hannerbliwwen. Derniewent ass dann eben déi Saach bäikommt, dass Lëtzebuerg nach eng Deklaration hannert d'Konvention gehaangen huet, wou d'Marokkaner net domat d'accord waren, dass och dës Dispositionen géife spillen, egal wat fir eng Nationalitéit d'Persounen hätten an deem Land wou se sinn.

Dunn huet awer de Statsrot, deen dës Deklaration gekuckt huet, gesot, dat dote wier net méiglech, dass mer un eng Konvention, déi vu béide Säiten ënnerschriwwen wier, nach géifen eng unilateral Deklaration hannendrunhänken, esou dass d'Kommissioun sech deem och ugeschloss huet an dës Deklaration aus dem Projet de loi elo erausgeholl huet, well mer och der Meinung sinn, dass Lëtzebuerg sech un dës Spillregeln, déi an der Europäescher Communautéit virgesi sinn, hale muss.

Wat heescht elo dës Konvention? Wat sinn déi eenzel Chapteren dovun?

Deen éischte Chapter begräift virun allem dee vum der Égalité de traitement, dee vum der Exportation vum de Prestatiounen souwéi och der Totalisation vum de Périodes d'assurance, dat fir herno d'Pensioun ze berechnen.

Deen zweete Chapter geet éischter op d'Législation an a wat fir engem Land d'Aarbechter ganz einfach schaffe respektiv hir Activité professionnelle exercéieren.

Deen drëtte Chapter behandelt dee ganze Volet vum der Assurance maladie a maternité.

Dann de Chapter 2, dee virun allem och nei ass als en international Instrument, dee vum der Assurance dépendance, nei, wéi gesot, mat engem Land, dat net Member vum der Europäescher Unioun ass.

An dann de Chapter 3, dee virun allem d'Berechnung, de Calcul vum den eenzelne Pensiounen, déi méiglech sinn, ganz genau definéiert.

Beim Chapitre 4 komme mer un d'Prestations forfaitaires, déi accordéiert gi bei engem Stierfall respektiv dann och natierlech bei de Frais du funérail, déi do ufalen.

Am Chapitre 5 schwätze mer vum där ganzer Matière Chômage, wou hei och kloer festgehalten ass, dass selbstverständlech net ka spillen, dass eng Exportation vum de Rechter, dat heescht mat deene sougenannten E303, net méiglech ass, dass déi Périoden, déi am Land prestéiert ginn, awer mat a Besuch kënne geholl ginn, fir d'Périodes de stage bei deenen eenzelne Gesetzgebungen, sief et hei zu Lëtzebuerg oder a Marokko, ze erfüllen.

De Chapitre 6 ass dee vum de Prestations familiales, wou e bëssen och eng Spezifisitéit dran ass, dass hei kloer festgehalten ass, dass dat sech all Kéiers och applizéiert, op där Plaz, wou d'Kand och effektiv wunnt, wou et also seng Résidence huet.

De Chapitre 7 schwätzt vum den Accidents du travail an de Maladies professionnelles, déi geregelt gi sinn.

An de quatrième Titre vum der Konvention regelt am Prinzip verschidden divers Dispositionen, déi nach bestinn, souwéi natierlech och d'Entrée en vigueur vun deemem Gesetz.

De Conseil d'État huet dës Projet de loi och positiv aviséiert, mä huet ebe just d'Remarque gemaach mat där Deklaration, déi mer drugehaangen haten, wou mer och deem Rechnung gedroen hunn an dës och elo an deemem Projet de loi ewechloossen. An deem Sënn géif ech och proposéieren, dass mer dës Konvention stëmmen kënnen, esou wéi se elo virgesinn ass am Projet de loi. Ech géif dann och mengersäits den Accord vum eiser Fraktioun dozou ginn.

Merci.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Merci, Här Schneider. Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5570, d'Sozialofkommens tëschent Lëtzebuerg a Frankräich.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5570 ass eestëmmeg ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Ali Kaes), Jean-Paul Schaaf (par M. Gilles Roth), Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par M. Paul-Henri Meyers), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par Mme Anne Brasseur), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Henri Grethen), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par M. Charles Goerens) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox

(par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir stëmmen dann of iwwert de Projet 5705, d'Sozialofkommens mat Marokko.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Dëse Projet ass och eestëmmeg ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Ali Kaes), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par M. Marcel Oberweis), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par Mme Martine Stein-Mergen), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roland Schreiner), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme

Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber och hei d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, domat si mer um Enn vun eisen Aarbechte fir haut de Moien ukomm. Haut de Mëtteg tagt d'Chamber um hallwer dräi.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 10.36 heures)

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

d'Wort, Tageblatt, Lëtzebuurger Journal, Zeitung vum Lëtzebuurger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:

Polygraphic Communication SA, Differdange

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Sommaire des séances publiques

Communication	page 502
5511 - Débat d'orientation sur la sécurité intérieure au Luxembourg et	
Interpellation de Mme Colette Flesch sur le nécessaire respect de l'équilibre entre sécurité publique et libertés individuelles	pages 502-518
Ordre du jour	page 518
Heure d'actualité demandée par le groupe DÉI GRÉNG au sujet des contrats des chargés de cours de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire	pages 518-521
5743 - Proposition de loi de M. Marco Schank portant création d'un Service de bibliothèques publiques (Déclaration de recevabilité)	page 521
5707 - Projet de loi portant création du Nordstad-Lycée	pages 521-523
Question avec débat N°21 de M. Jean Huss au sujet des enfants diagnostiqués TDHA (trouble au déficit de l'attention / hyperactivité)	pages 523-524
Interpellation de M. Alexandre Krieps au sujet de la thématique des transplantations d'organes	pages 524-527
5448 - Projet de loi relatif aux tissus et cellules humains destinés à des applications humaines	pages 527-531
Formation et composition d'une Commission des Comptes	page 531
Ordre du jour	page 531
Communications	page 532
Dépôt d'une proposition de loi	page 532
Ordre du jour	page 532
Dépôt d'une motion par M. Félix Braz	page 532
5647 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique avec la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg relatif à la coopération dans les régions frontalières, conclu par échange de lettres le 23 mai 2005 à Luxembourg	page 533
5737 - Projet de loi portant modification de la loi du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection	pages 533-535
5654 - Projet de loi relatif à la construction d'un Centre de Rétention	pages 535-539
Ordre du jour	page 539
5627 - Projet de loi relative aux marchés d'instruments financiers et portant transposition de:	
- la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE,	
- l'article 52 de la directive 2006/73/CE de la Commission du 10 août 2006 portant mesures d'exécution de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles et les conditions d'exercice applicables aux entreprises d'investissement et la définition de certains termes aux fins de la dite directive, et portant modification de:	

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,

- la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif,

- la loi du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme,

- la loi modifiée du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés,

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier,

- la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances,

- la loi du 3 septembre 1996 concernant la dépossession involontaire de titres au porteur,

- la loi du 23 décembre 1998 relative au statut monétaire et à la Banque centrale du Luxembourg, et portant abrogation de:

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 relative à la surveillance des marchés d'actifs financiers,

- la loi modifiée du 21 juin 1984 relative aux marchés à terme

pages 540-543

5019 - Projet de loi sur la confiscation et portant modification de différentes dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle et de différentes lois spéciales

pages 543-544

5697 - Projet de loi portant

1) approbation de la Convention des Nations Unies contre la corruption, adoptée par l'assemblée générale des Nations Unies à New York le 31 octobre 2003 et ouverte à la signature à Mérida (Mexique) le 9 décembre 2003,

2) modification de l'article 12, point 5 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu (L.I.R.)

page 544

5571 - Projet de loi portant modification 1. de l'article 14 (2) de la loi modifiée du 31 mai 1999 sur la Police et l'Inspection générale de la Police; 2. de l'article 10 du Code d'instruction criminelle

page 545

Ordre du jour

page 545

5679 - Projet de loi

1. relatif au stage des magistrats et futurs magistrats étrangers, et

2. portant modification de:

- la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire,

- la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif

pages 545-546

5670 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 27 juillet 1993 portant organisation de l'Administration des douanes et accises

page 546

5570 - Projet de loi portant approbation

- de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République française sur la sécurité sociale

- du Protocole additionnel relatif au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale et à la répétition des prestations indûment versées

signés à Paris, le 7 novembre 2005

et

5705 - Projet de loi portant approbation de la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume du Maroc, signée à Luxembourg, le 2 octobre 2006

pages 546-547

Sommaire des questions parlementaires

Question N°	Auteur	Objet
1715	Mme Nancy Arendt	Éducation sexuelle à l'école
1720	Mme Marie-Josée Frank	Travaux de construction du contournement de Bous
1733	M. Claude Meisch	Révision de la composition du panier de produits pris en compte pour le calcul de l'index
1752	M. Jos Scheuer	Préparation aux examens proposée par l'Armée luxembourgeoise pour l'obtention de plusieurs catégories de permis de conduire - Cours du Centre de Formation pour conducteurs à Colmar-Berg
1755	M. Ben Fayot	Bilan des mesures fiscales en faveur du logement
1763	M. Aly Jaerling	Nouveaux tarifs dans les transports en commun
1764	M. Laurent Mosar	Politique commerciale de la société Coditel
1765	Mme Nancy Arendt	Contrôle des prestations fournies dans les Centres Intégrés pour Personnes Âgées
1766	M. Claude Meisch	Projets d'intérêt luxembourgeois sélectionnés dans le domaine des infrastructures de transport susceptibles de bénéficier d'un soutien financier communautaire
1767	M. Ben Fayot	Entrée en vigueur du règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal du 5 mars 2004 concernant la santé et la sécurité du travail et le contrôle médical - Lutte antitabac
1773	M. Patrick Santer	Exclusion des pays de l'UE du «Visa Waiver Program» (VWP) - Obligation de demande d'un visa d'entrée sur le territoire américain
1774	M. Xavier Bettel	Installation de membres de la Police grand-ducale dans un pays limitrophe
1788	M. Jacques-Yves Henckes	Qualifications des policiers du quartier de la gare
1789	M. Marcel Oberweis	Coopération européenne dans le domaine de la mobilité ferroviaire
1791	M. Aly Jaerling	Panneau d'affichage des valeurs mesurées de la qualité de l'air
1795	MM. Marcel Oberweis et Gilles Roth	Constat des infractions en matière de destruction de biotope au sens de la loi de la protection de la nature
1796	M. Marcel Oberweis	Futur de l'Institut Européen de Technologie (IET)
1798	M. Gast Gibéryen	Tracé de la nouvelle ligne ferroviaire Esch/Alzette-Luxembourg
1802	M. Xavier Bettel	Analyse des problèmes de transmission d'information vers certains commissariats

Question 1715 (2.5.2007) de Mme Nancy Arendt (CSV) concernant l'éducation sexuelle à l'école:

Depuis quelques années le pourcentage des mères mineures est en hausse, notamment celui des mères de moins de 16 ans.

En 2005 50% des demandes d'interruption volontaire de grossesse au Grand-Duché du Luxembourg émanaient de jeunes femmes de moins de 25 ans, dont 6% avaient moins de 16 ans.

De nombreuses études soulignent l'importance de l'éducation sexuelle pour éviter que les jeunes filles soient contraintes à vivre une grossesse précoce non désirée ou le cas échéant un avortement. À côté de la survenue d'une grossesse non désirée, le SIDA, les violences et la discrimination à l'égard des femmes nous obligent à offrir à nos enfants une éducation sexuelle et affective sans fleur ni tabou, mais vraie, fondée sur la responsabilité et l'équité.

Une grande majorité des adolescents hésite à discuter des questions liées à la sexualité avec leurs parents. Aussi, l'éducation sexuelle est-elle toujours un sujet que beaucoup de parents ressentent comme gênant.

Au vu de ce qui précède, j'aimerais poser les questions suivantes à Madame la Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle:

- Sachant que l'éducation sexuelle est souvent négligée, le Gouvernement n'estime-t-il pas que l'éduca-

tion sexuelle à l'école devrait être revalorisée?

- Le Gouvernement pourrait-il envisager de véritables campagnes de sensibilisation pour certains niveaux scolaires?

Réponse (12.7.2007) de Mme Mady Delvaux-Stehres, Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle:

Concernant la place de l'éducation sexuelle et affective dans le curriculum de l'école luxembourgeoise, il convient de noter qu'elle fait partie du programme officiel:

- enseignement primaire: cours d'éveil aux sciences et sciences naturelles

- enseignement postprimaire: cours de biologie

Elle constitue donc une matière obligatoire au même titre que d'autres.

Le Ministère de l'Éducation nationale initie et soutient régulièrement des activités de promotion de la santé notamment dans le domaine de l'éducation sexuelle et affective et de la prévention du SIDA.

Je voudrais plus particulièrement attirer l'attention sur trois actions:

1. La distribution de préservatifs

Suite à l'accord de coalition qui prévoit la distribution gratuite de préservatifs aux jeunes, sur avis du Comité de surveillance du SIDA et après concertation avec les responsables de plusieurs lycées, il a été retenu que la distribution serait réalisée à faible coût.

Sur tous les sites des lycées et lycées techniques au moins deux distributeurs ont été installés. Les distributeurs en place ont été finan-

cés par le Ministère de la Santé et sont gérés par les écoles.

Parallèlement à la campagne d'installation, le SCRIPT a mis en œuvre en coopération avec l'AidsBerodung de la Croix Rouge et la Division de la médecine scolaire, une campagne de sensibilisation pour les élèves des classes de 7^e et de 8^e/6^e.

Dans le souci de proposer une campagne concertée et respectant un langage adapté aux différentes classes (public jeune, contexte culturel et sociofamilial très hétérogène...), une formation a été organisée à l'attention du personnel de la médecine scolaire et des éducateurs et éducatrices des lycées et des lycées techniques.

2. Activités de prévention

- Une coopération systématique avec le Mouvement luxembourgeois pour le Planning familial et l'Éducation sexuelle a été mise en œuvre afin de proposer une démarche concertée aux écoles.

L'offre du Planning familial en matière d'éducation sexuelle et affective s'adresse plus particulièrement aux élèves des classes de 8^e et 9^e de l'enseignement secondaire technique ainsi qu'aux classes de 6^e et 5^e de l'enseignement secondaire. En complément à l'éducation en matière de santé affective et sexuelle prévue au programme officiel, l'intervention externe favorise la spontanéité des échanges et leur approfondissement ainsi qu'une prise de contact avec les locaux et le personnel des services spécialisés facilitant un recours ultérieur des élèves en cas de problème. Ainsi, 176 interventions en classes ont pu être prises en charge pendant l'année scolaire 2005-2006.

- Concours annuel organisé dans le cadre de la journée mondiale SIDA:

Lors de l'organisation des concours en coopération avec l'AidsBerodung de la Croix Rouge et du Service National de la Jeunesse, une attention particulière est portée aux élèves des classes de l'enseignement préparatoire.

3. Formation continue

L'expertise d'intervenants spécialisés garantissant une information adaptée et actualisée est mise en œuvre lors d'activités régulières de formation continue pour les enseignants et les enseignantes.

Question 1720 (3.5.2007) de Mme Marie-Josée Frank (CSV) concernant les travaux de construction du contournement de Bous:

En septembre 2003 la première partie des travaux de construction du contournement de Bous ont pu être achevés. L'objectif de ce contournement est, d'une part, d'assurer la fluidité du trafic qui y est très intense et, d'autre part, d'augmenter la sécurité et la qualité de vie à l'intérieur de l'agglomération.

Les plans pour la deuxième partie du contournement entre Bous et Oetrange étant prêts depuis longtemps, il semble que la réalisation de cette deuxième étape soit suspendue. Par conséquent, chaque jour plus de 1.000 voitures traversent l'agglomération - y inclus la rue le long de laquelle est situé le complexe scolaire - pour emprunter la route N28 vers Munsbach et rejoindre ainsi l'accès de l'autoroute.

Au vu de ce qui précède, je voudrais poser la question suivante à Monsieur le Ministre des Travaux publics et à Monsieur le Ministre de l'Environnement:

- Étant donné que les plans pour le contournement, élaborés en étroite collaboration entre le Ministère des Travaux publics et le Ministère de l'Environnement, sont achevés depuis longtemps et que l'État est déjà propriétaire des terrains concernés, quelles sont les raisons pour lesquelles les travaux de construction du contournement de Bous sont bloqués?

Réponse commune (20.7.2007) de M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics et de M. Lucien Lux, Ministre de l'Environnement:

En date du 2 mars 2006 le Ministre des Travaux publics a saisi le Ministre de l'Environnement d'un dossier d'autorisation dans le cadre de la loi du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

L'instruction du dossier au niveau du département de l'Environnement a mis en lumière un certain nombre de graves problèmes environnementaux engendrés en cas de l'exécution du projet.

En conséquence le Ministre de l'Environnement a émis une décision négative en date du 12 mars 2007 sur base des critères de refus tels qu'il figurent à l'article 56 de la précitée loi.

Le projet de raccordement N2-N28 n'a pas encore fait l'objet de la procédure décisionnelle telle que prévue par la loi du 13 mars 2007 qui transpose en droit national la directive 97/11/CE du Conseil concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement. Or, tout nouveau projet routier doit faire l'objet de cette procédure d'évaluation et, le cas échéant, d'une consultation publique, avant qu'une décision quant à sa réalisation ne puisse être prise.

Le projet de raccordement N2-N28 fera donc l'objet de l'évaluation

prévue par la loi du 13 mars précitée et ceci parallèlement à l'élaboration des plans directeurs sectoriels «Transports» et «Grands ensembles paysagers et forestiers».

Question 1733 (10.5.2007) de M. Claude Meisch (DP) concernant la révision de la composition du panier de produits pris en compte pour le calcul de l'index:

Lors de la déclaration du Gouvernement sur la situation économique, sociale et financière du pays le 2 mai 2006, Monsieur le Premier Ministre avait annoncé que le Gouvernement allait, suite aux négociations au sein de la Tripartite et des décisions prises dans le contexte de la modulation de l'index, examiner au cours de l'année 2007 quels produits seraient dorénavant pris en compte pour le calcul de l'index. («Fir d'éischt mol: D'Regierung hätt kënnen dermat liewen eenzel Produkter elo schonn aus dem Indexwuerekeruef erauszehuelen - net d'Pétrolsprodukter, mä Alkohol an Tubak. Well d'Gewerkschaften awer nëmmen d'accord ware sech iwwert dës Fro eréischt endgültig ze äusseren, wann déi nächst regulär lwwerprüfung vun der Zesummesetzung vum Wuerekeruef stattfënn - an déi fënn 2007 statt - hu mer déi Diskussioun op da vertaagt. Si ass net eriwwer - si ass vertaagt»)

Lors de sa réunion du 27 avril dernier, le Conseil de Gouvernement a procédé à un état des lieux des travaux et discuté de pistes de réflexion en vue de l'élaboration d'un plan d'action contre une inflation excessive. L'examen des produits pris en compte pour le calcul de l'index ne figurait pas parmi les mesures discutées.

Ainsi j'aimerais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur:

- Monsieur le Ministre peut-il me dire si le Gouvernement entend toujours revoir la composition du panier de produits pris en compte pour le calcul de l'index? Dans l'affirmative, Monsieur le Ministre peut-il m'informer quand cet examen des produits pris en compte pour le calcul de l'index aura lieu?

Réponse (16.7.2007) de M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur:

Il faut distinguer clairement deux éléments: d'une part, la composition du panier des produits de l'échelle mobile et, d'autre part, la révision du schéma de pondération de l'indice des prix (IPCN, IPCH).

La composition de l'échelle mobile, l'indice servant à l'indexation des salaires, a fait l'objet d'une discussion au sein du comité tripartite et a abouti aux décisions bien connues d'avril 2006. Ces mesures de modulation de l'échelle mobile ont été mises en œuvre par la loi de juin 2006. La liste composant l'échelle mobile n'est donc plus à l'ordre du jour.

La révision de l'indice des prix à la consommation, instrument de mesure de l'inflation, fait l'objet d'un réexamen annuel. Conformément à l'article 2 du règlement grand-ducal du 20 décembre 1999, la liste des positions de référence de l'indice et leurs pondérations sont révisées annuellement pour tenir compte des modifications dans les habitudes de consommation. Ce règlement précise en outre que les révisions annuelles de la liste des positions de l'indice et de leur pondération font l'objet de règlements grand-ducaux à prendre chaque année après consultation du CES. La pondération 2007 découle des comptes nationaux, plus précisément des dépenses de consommation finale des ménages, de l'année 2004. Le schéma de pon-